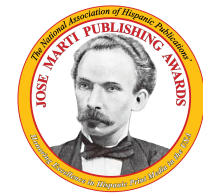




# The National Association of Hispanic Publications' 2013 José Martí Publishing Awards



As the National Association of Hispanic Publications enters its FOURTH decade of SERVICE and PROMOTION on the importance, power, and variety of newspapers, magazines, newsletters, websites, yellow pages, and more that combine to be Hispanic Print. The Conference was held October 2-5, 2013 at Disney's Paradise Pier Hotel in Anaheim, California. The Conference had more ad agencies and corporation present than at any in more than a decade – a wonderful sign for the future of Hispanic Print. The event also played tribute to a man who inspired many of us, Zeke Montes, the NAHP President who passed away earlier in the year. Overall the Conference showed us there are many positive things ahead for the NAHP.

The number of judges it took to judge this years awards was a record setting 55 judges. Administration for the awards process was handled by Kirk Whisler & Ana Patiño. The new category this year was Outstanding New Publication, a hotly contested category with many entries, another great sign about the future of Hispanic Print. The NAHP's José Martí Awards are one of the oldest and the largest Hispanic media awards within the USA.

---

## **A GENERAL EXCELLENCE AWARDS**

---

### **OUTSTANDING HISPANIC DAILY**

A1

Gold Award, La Opinión, Los Angeles, CA

Silver Award, El Diario–La Prensa, New York, NY-CT-NJ

Bronze Award, El Nuevo Herald, Harlingen-Weslaco-Brownsville-McAllen, TX

---

### **OUTSTANDING SPANISH LANGUAGE WEEKLY NEWSPAPER (UP TO 29,999 CIRC.)**

A2

Gold Award, Qué Pasa Mi Gente Charlotte, Charlotte, NC-SC

Silver Award, Hola Noticias - Charlotte, Charlotte, NC-SC

Bronze Award, ¡Ahora Sí!, Austin, TX

Bronze Award, Qué Pasa Raleigh Durham, Raleigh-Durham, NC-VA

---

### **OUTSTANDING SPANISH LANGUAGE WEEKLY NEWSPAPER (30,000+ CIRC.)**

A3

Gold Award, El Tiempo Latino, Washington, DC-MD-VA

Silver Award, La Prensa , Orlando-Daytona Beach-Melbourne, FL

Bronze Award, Al Día, Dallas-Ft Worth, TX

Bronze Award, La Raza Newspaper, Chicago, IL-IN

---

### **OUTSTANDING BILINGUAL LANGUAGE WEEKLY NEWSPAPER *Above 30,000 Circulation***

A4A

Gold Award, Vida en el Valle Fresno, Fresno-Visalia, CA

Silver Award, Extra Bilingual Newspaper, Chicago, IL-IN

Silver Award, Reflejos, Chicago, IL-IN

---

### **OUTSTANDING BILINGUAL LANGUAGE WEEKLY NEWSPAPER *Under 30,000 Circulation***

A4B

Gold Award, La Semana del Sur, Tulsa, OK-KS

Silver Award, El Editor, Lubbock, TX

Bronze Award, La Voz Bilingüe, Denver, CO

---

### **OUTSTANDING LESS THAN WEEKLY NEWSPAPER**

A5

Gold Award, Hoy en Delaware, Salisbury, MD-DE

Silver Award, Vida Nueva, Los Angeles, CA

---

### **OUTSTANDING GLOSSY SPANISH LANGUAGE MAGAZINE**

A6

Gold Award, Padres & Hijos, Atlanta, GA-AL-NC

Silver Award, Mundo Legal, Atlanta, GA-AL-NC

Silver Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC

---

### **OUTSTANDING GLOSSY ENGLISH LANGUAGE OR BILINGUAL MAGAZINE**

A7

Gold Award, Un Buen Doctor, Chicago, IL-IN

Silver Award, La Isla Magazine, Savannah, GA-SC

<b>OUTSTANDING NEWSPRINT MAGAZINE</b> Gold Award, Vida Latina San Diego, San Diego, CA Silver Award, Tele Guía de Chicago, Chicago, IL-IN	A8
<b>OUTSTANDING SPANISH LANGUAGE YELLOW PAGES</b> Gold Award, Vega Pages, Washington, DC-MD-VA Silver Award, Guía Telefónica, Chicago, IL-IN	A9
<b>OUTSTANDING ePUBLICATION (30.000+ CIRCULATION)</b> Gold Award, El Clasificado, Los Angeles, CA	A11
<b>OUTSTANDING PUBLICATION WEB SITE (UP TO 29.999 CIRCULATION)</b> Gold Award, La Voz Bilingüe, Denver, CO, <a href="http://www.lavozcolorado.com">www.lavozcolorado.com</a> Silver Award, Qué Pasa Raleigh Durham, Raleigh-Durham, NC-VA, <a href="http://raleigh.quepasanoticias.com">http://raleigh.quepasanoticias.com</a>	A12
<b>OUTSTANDING PUBLICATION WEBSITE (30.000+ CIRCULATION)</b> Gold Award, La Raza Newspaper, Chicago, IL-IN, <a href="http://www.laraza.com">www.laraza.com</a> Silver Award, El Tiempo Latino, Washington, DC-MD-VA, <a href="http://www.ElTiempoLatino.com">www.ElTiempoLatino.com</a> Bronze Award, El Clasificado, Los Angeles, CA, <a href="http://www.elclasificado.com">www.elclasificado.com</a>	A13
<b>MOST IMPROVED PUBLICATION OF THE YEAR (30.000+ CIRCULATION)</b> Gold Award, Rumbo de Houston, Houston, TX Silver Award, La Prensa , Orlando-Daytona Beach-Melbourne, FL	A15
<b>OUTSTANDING NEW PUBLICATION</b> <i>Above 30,000 Circulation</i> Gold Award, El Punto, Los Angeles, CA Silver Award, Vega Pages, Washington, DC-MD-VA Silver Award, Vida Latina San Diego, San Diego, CA	A16A
<b>OUTSTANDING NEW PUBLICATION</b> <i>Under 30,000 Circulation</i> Gold Award, La Isla Magazine - Charleston, Charleston, SC Silver Award, Hola Noticias - Charlotte, Charlotte, NC-SC	A16B
<b>B OUTSTANDING SECTION AWARDS</b>	
<b>OUTSTANDING BUSINESS SECTION</b> Gold Award, Negocios Now, Chicago, IL-IN Silver Award, El Mundo – Austin, Austin, TX	B1
<b>OUTSTANDING ENTERTAINMENT SECTION</b> Gold Award, La Opinión, Los Angeles, CA Silver Award, La Raza Newspaper, Chicago, IL-IN Bronze Award, Al Día, Dallas-Ft Worth, TX Bronze Award, El Sentinel del Sur de la Florida, Miami-Ft. Lauderdale, FL Bronze Award, La Raza Newspaper, Chicago, IL-IN Bronze Award, Mundo Hispánico, Atlanta, GA-AL-NC	B2
<b>OUTSTANDING FOOD SECTION</b> Gold Award, La Raza Newspaper, Chicago, IL-IN Silver Award, El Diario–La Prensa, New York, NY-CT-NJ Bronze Award, Al Día, Dallas-Ft Worth, TX	B3
<b>OUTSTANDING HEALTH SECTION</b> <i>Above 30,000 Circulation</i> Gold Award, El Periódico USA, Harlingen-Weslaco-Brownsville-McAllen, TX Silver Award, El Tiempo Latino, Washington, DC-MD-VA Silver Award, La Raza Newspaper, Chicago, IL-IN Bronze Award, La Raza Newspaper, Chicago, IL-IN	B4A

<b>OUTSTANDING HEALTH SECTION</b> <i>Under 30,000 Circulation</i>	B4B
Gold Award, Un Buen Doctor, Chicago, IL-IN	
Silver Award, El Mundo – Austin, Austin, TX	
Bronze Award, Qué Pasa Raleigh Durham, Raleigh-Durham, NC-VA	
<b>OUTSTANDING SPORTS SECTION</b> <i>Above 30,000 Circulation</i>	B5A
Gold Award, La Opinión, Los Angeles, CA	
Silver Award, La Raza Newspaper, Chicago, IL-IN	
Bronze Award, El Tiempo Latino, Washington, DC-MD-VA	
Bronze Award, La Raza Newspaper, Chicago, IL-IN	
Bronze Award, Rumbo de Houston, Houston, TX	
<b>OUTSTANDING SPORTS SECTION</b> <i>Under 30,000 Circulation</i>	B5B
Gold Award, El Nuevo Herald, Harlingen-Weslaco-Brownsville-McAllen, TX	
Silver Award, El Mundo – Austin, Austin, TX	
Bronze Award, La Voz Bilingüe, Denver, CO	
Bronze Award, Qué Pasa Raleigh Durham, Raleigh-Durham, NC-VA	
<b>OUTSTANDING CLASSIFIED SECTION</b>	B6
Gold Award, El Clasificado, Los Angeles, CA	
Silver Award, El Tiempo Latino, Washington, DC-MD-VA	
Bronze Award, La Raza Newspaper, Chicago, IL-IN	
<b>OUTSTANDING AUTO SECTION</b>	B7
Gold Award, El Diario–La Prensa, New York, NY-CT-NJ	
Silver Award, El Mundo, Las Vegas, NV	
<b>OUTSTANDING LIFESTYLE SECTION</b> <i>Above 30,000 Circulation</i>	B8A
Gold Award, Al Día, Dallas-Ft Worth, TX	
Silver Award, Quinceañera.com, Los Angeles, CA	
Bronze Award, Poder Hispanic Magazine, Miami-Ft. Lauderdale, FL	
<b>OUTSTANDING LIFESTYLE SECTION</b> <i>Under 30,000 Circulation</i>	B8B
Gold Award, El Nuevo Herald, Harlingen-Weslaco-Brownsville-McAllen, TX	
Silver Award, Hola Noticias - Charlotte, Charlotte, NC-SC	
<b>OUTSTANDING TRAVEL SECTION</b>	B9
Gold Award, Poder Hispanic Magazine, Miami-Ft. Lauderdale, FL	
Silver Award, Hola Noticias - Charlotte, Charlotte, NC-SC	
<b>OUTSTANDING TECHNOLOGY/INTERNET SECTION</b>	B10
Gold Award, Poder Hispanic Magazine, Miami-Ft. Lauderdale, FL	
<b>OUTSTANDING SPECIAL SECTION</b> <i>Above 30,000 Circulation</i>	B11A
Gold Award, Reflejos, Chicago, IL-IN	
Silver Award, La Voz de Arizona, Phoenix, AZ	
Bronze Award, El Tiempo Latino, Washington, DC-MD-VA	
Bronze Award, Poder Hispanic Magazine, Miami-Ft. Lauderdale, FL	
<b>OUTSTANDING SPECIAL SECTION</b> <i>Under 30,000 Circulation</i>	B11B
Gold Award, Un Buen Doctor, Chicago, IL-IN	
Silver Award, Qué Pasa Raleigh Durham, Raleigh-Durham, NC-VA	
Bronze Award, El Nacional de Oklahoma, Oklahoma City, OK	
Bronze Award, La Isla Magazine - Hilton, Savannah, GA-SC	

## **C EDITORIAL WRITING AWARDS**

<p><b>OUTSTANDING EDITORIAL COLUMN – SPANISH</b> <i>Above 30,000 Circulation</i></p> <p>Gold Award, Reflejos, Chicago, IL-IN, La Prevención de las Pandillas Debe Empezar en Casa, Marco Ortiz</p> <p>Silver Award, El Diario–La Prensa, New York, NY-CT-NJ, Necesitamos Re-inventar el Plan A Anticonceptivo, Dolores Prida</p> <p>Bronze Award, Enlace, San Diego, CA, Candidata que no Habla Inglés no Merece Ser Candidata, Hiram Soto</p> <p>Bronze Award, La Raza Newspaper, Chicago, IL-IN, Viajará a México Sólo Para Votar, Fabiola Pomareda</p> <p>Bronze Award, Vida Latina San Diego, San Diego, CA, Recetas Para La Vida, Becky Krinsky</p>	C1A
<p><b>OUTSTANDING EDITORIAL COLUMN – SPANISH</b> <i>Under 30,000 Circulation</i></p> <p>Gold Award, El Mundo, Las Vegas, NV, Por qué Indocumentado y No Ilegal, Valdemar González</p> <p>Silver Award, La Noticia, Charlotte, NC-SC, New State Government Should Give Licenses to Undocumented Immigrants, Diego Barahona</p> <p>Silver Award, Qué Pasa Mi Gente Charlotte, Charlotte, NC-SC, Cambiemos de Rumbo Nuestras Vidas, Hernando Ramirez-Santos</p> <p>Bronze Award, La Noticia, Charlotte, NC-SC, The Outcry for Justice Continues in Alamance, Diego Barahona</p>	C1B
<p><b>OUTSTANDING EDITORIAL COLUMN – ENGLISH</b> <i>Above 30,000 Circulation</i></p> <p>Gold Award, Poder Hispanic Magazine, Miami-Ft. Lauderdale, FL, Taking on a Goliath, Ruben Navarrette, Jr.</p> <p>Silver Award, Vida en el Valle Fresno, Fresno-Visalia, CA, Mexican Flag is not an Issue, Juan Esparza Loera</p> <p>Bronze Award, Poder Hispanic Magazine, Miami-Ft. Lauderdale, FL, When Silence is not Golden, Verónica Villafañe</p>	C2A
<p><b>OUTSTANDING EDITORIAL COLUMN – ENGLISH</b> <i>Under 30,000 Circulation</i></p> <p>Gold Award, La Isla Magazine - Hilton, Savannah, GA-SC, La Carta, Eric Esquivel</p> <p>Silver Award, La Noticia, Charlotte, NC-SC, The Outcry for Justice Continues in Alamance, Diego Barahona</p> <p>Bronze Award, La Noticia, Charlotte, NC-SC, New State Government Should Give Licenses to Undocumented Immigrants, Diego Barahona</p>	C2B
<p><b>OUTSTANDING HISPANIC SUCCESS STORY</b> <i>Above 30,000 Circulation</i></p> <p>Gold Award, Vida Nueva, Los Angeles, CA, Los 82 Años de Dolores Huerta, Alicia Morandi</p> <p>Silver Award, El Mensajero, San Francisco-Oakland-San Jose, CA, De la Mixteca a Harvard, Chelis López</p> <p>Bronze Award, El Diario–La Prensa, New York, NY-CT-NJ, Víctor Cruz: De la Nada al Estrellato, Nube Urgiles</p> <p>Bronze Award, El Mensajero, San Francisco-Oakland-San Jose, CA, Ama de Casa Argentina Recibe Premio Ambiental, Raúl Ayrala</p> <p>Bronze Award, Poder Hispanic Magazine, Miami-Ft. Lauderdale, FL, Soledad O'Brien on Diversity, the Media, and Latinos in America, Pablo Schneider &amp; Kristin Schneider</p>	C3A
<p><b>OUTSTANDING HISPANIC SUCCESS STORY</b> <i>Under 30,000 Circulation</i></p> <p>Gold Award, El Mundo – Austin, Austin, TX, El Pequeño del Corazón Gigante, Carlos H. Lozano</p> <p>Silver Award, El Mundo, Las Vegas, NV, Motivó a Jóvenes de Preparatoria la Diseñadora Johanna Medina, Francisco Alejandro</p> <p>Bronze Award, ¡Ahora Sí!, Austin, TX, Una Enfermera Que Te Comprende, Liliana Valenzuela</p> <p>Bronze Award, El Nuevo Herald, Harlingen-Weslaco-Brownsville-McAllen, TX, Orgullo de Servir, Patricia Lopez</p> <p>Bronze Award, La Conexión, Raleigh-Durham, NC-VA, En el Ring Defieden Nuestros Derechos, Walter Gómez</p> <p>Bronze Award, La Isla Magazine - Hilton, Savannah, GA-SC, Indian Warrior , La Isla Staff</p> <p>Bronze Award, La Noticia, Charlotte, NC-SC, Estudiantes Superan Obstáculos y se Gradúan con Honores, Rosario Machicao</p>	C3B
<p><b>OUTSTANDING POLITICAL ARTICLE</b> <i>Above 30,000 Circulation</i></p> <p>Gold Award, Vida en el Valle Fresno, Fresno-Visalia, CA, Elections Winners and Losers, Juan Esparza Loera</p> <p>Silver Award, La Voz de Arizona, Phoenix, AZ, Aparecen Otros Errores en Documentos Electorales en Español, Eduardo Bernal</p> <p>Bronze Award, El Mensajero, San Francisco-Oakland-San Jose, CA, Un Café con David Campos, María Antonieta Mejía</p> <p>Bronze Award, El Sentinel del Sur de la Florida, Miami-Ft. Lauderdale, FL, El Gran Poder del Voto Hispano, Aurelio Moreno</p> <p>Bronze Award, Enlace, San Diego, CA, Los Asuntos Hispanos a la Vista de los Candidatos a la Alcaldía, Ernesto López</p> <p>Bronze Award, La Voz de Arizona, Phoenix, AZ, Miles de Votos Podrían Quedarse Sin Contar, Eduardo Bernal</p> <p>Bronze Award, Mundo Hispánico, Atlanta, GA-AL-NC, Una 'Soñadora' Hace Historia, Marcelo Wheelock</p>	C4A
<p><b>OUTSTANDING POLITICAL ARTICLE</b> <i>Under 30,000 Circulation</i></p> <p>Gold Award, El Mundo – Austin, Austin, TX, Hace Dos Años Los Esperan...y No Aparecen, Carlos H. Lozano</p> <p>Silver Award, Libre, Miami-Ft. Lauderdale, FL, Religión, Iglesia y Política, Hugo J. Byrne</p> <p>Bronze Award, El Mundo, Las Vegas, NV</p>	C4B

Bronze Award, El Nuevo Herald, Harlingen-Weslaco-Brownsville-McAllen, TX, Viven el Dolor, Patricia Lopez

Bronze Award, Hispanic Link, Washington, DC-MD-VA, The 70,000 Faces of the Caravan For Peace, Episodes, José de la Isla

---

**OUTSTANDING BUSINESS ARTICLE** *Above 30,000 Circulation* C5A

Gold Award, Poder Hispanic Magazine, Miami-Ft. Lauderdale, FL, The Case for the MBA Degree, Doreen Hemlock

Silver Award, Mundo Hispánico, Atlanta, GA-AL-NC, De los Barrios Bajos a la Alta Costura, Alberto Brown Rodríguez

Bronze Award, Enlace, San Diego, CA, Las Compras son Saludables Cerca de la Frontera en los Outlets Las Américas, Tanya Mannes

---

**OUTSTANDING BUSINESS ARTICLE** *Under 30,000 Circulation* C5B

Gold Award, Negocios Now, Chicago, IL-IN, Y Adela Cepeda Llegará a los 100 Billones, Clemente Nicado

Silver Award, ¡Ahora Sí!, Austin, TX, Soy Dueña y Trabajadora, Gissela SantaCruz

Bronze Award, El Nuevo Herald, Harlingen-Weslaco-Brownsville-McAllen, TX, Promoviendo la Salud, Zulema Báez

---

**OUTSTANDING CULTURAL ARTICLE** *Above 30,000 Circulation* C6A

Gold Award, La Voz de Arizona, Phoenix, AZ, Inmigración en Arizona: Sangre, Sudor y Lágrimas, Valeria Fernández

Silver Award, El Diario-La Prensa, New York, NY-CT-NJ, Latinas Entre el Amor y el Color de La Piel, Juan Matossian

Bronze Award, El Mensajero, San Francisco-Oakland-San Jose, CA, Sintonías con lo Clandestino, Katia Fuentes

Bronze Award, La Voz de Arizona, Phoenix, AZ, Arizona: Por los Caminos de la Cultura, Eduardo Bernal

Bronze Award, Mundo Hispánico, Atlanta, GA-AL-NC, Con la Jubilación en Suspense, Johanes Roselló

Bronze Award, Vida en el Valle Fresno, Fresno-Visalia, CA, Arte del Curanderismo Sigue en Pie, Cynthia Moreno

---

**OUTSTANDING CULTURAL ARTICLE** *Under 30,000 Circulation* C6B

Gold Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC, Bodas, Costumbres y Tradiciones, Luz Del Carmen Millan

Silver Award, El Mundo, Las Vegas, NV, Abren Puertas los Hispanos en The Smith Center, Valdemar González

Bronze Award, ¡Ahora Sí!, Austin, TX, Albahaca, Copal y Rezos de Sanación, Liliana Valenzuela

Bronze Award, La Voz Bilingüe, Denver, CO, La Llorona Still Among Us, Esteban L. Hernandez

---

**OUTSTANDING IMMIGRATION ARTICLE** *Above 30,000 Circulation* C7A

Gold Award, Mundo Hispánico, Atlanta, GA-AL-NC, El Vuelo de los Deportados, Mario Guevara

Silver Award, La Raza Newspaper, Chicago, IL-IN, Cambió Su Futuro, Belhú Sanabria

Bronze Award, El Tiempo Latino, Washington, DC-MD-VA, Frenan Deportación de Estudiante en Virginia, Ana Cubías

Bronze Award, La Opinión, Los Angeles, CA, No Habrá Cambios Para Menores que Laboran el Campo, Antonieta Cádiz

Bronze Award, La Raza Newspaper, Chicago, IL-IN, Golpe a Economía Local, Fabiola Pomareda

Bronze Award, La Voz de Arizona, Phoenix, AZ, Inmigración en Arizona: Sangre, Sudor y Lágrimas, Valeria Fernández

Bronze Award, Vida en el Valle Fresno, Fresno-Visalia, CA, Deportado por Usar su Banco, Cynthia Moreno

---

**OUTSTANDING IMMIGRATION ARTICLE** *Under 30,000 Circulation* C7B

Gold Award, El Mundo – Austin, Austin, TX, Cuando los Sueños Terminan en la Frontera, Carlos H. Lozano

Silver Award, El Nuevo Herald, Harlingen-Weslaco-Brownsville-McAllen, TX, Piden Justicia, Patricia Lopez

Silver Award, Qué Pasa Raleigh Durham, Raleigh-Durham, NC-VA, Se Fueron y Sueñan con Volver, Eloy Tupayachi

Bronze Award, La Conexión, Raleigh-Durham, NC-VA, En la Boca del Lobo, Walter Gómez

Bronze Award, La Conexión, Raleigh-Durham, NC-VA, Maestra Dice que la Despidieron por Ser Hispana y no Hablar Bien Inglés, Paola Jaramillo

---

**OUTSTANDING COMMUNITY SERVICE/HEALTH ARTICLE** *Above 30,000 Circulation* C8A

Gold Award, El Diario-La Prensa, New York, NY-CT-NJ, En Barrios Latinos, la Oficina del Doctor es la Bodega, Zaira Cortes

Silver Award, Mundo Hispánico, Atlanta, GA-AL-NC, Ellos También Sufren Abusos, Johanes Roselló

Bronze Award, Al Día, Dallas-Ft Worth, TX, Unen Fuerzas Ante el Autismo, Ana E. Azpurua

Bronze Award, El Punto, Los Angeles, CA

Bronze Award, La Raza Newspaper, Chicago, IL-IN, Inminente Cierre de Clínicas, Belhú Sanabria

Bronze Award, Vida Nueva, Los Angeles, CA, Las Víctimas Olvidadas del Alcohol, Alicia Morandi

---

**OUTSTANDING COMMUNITY SERVICE/HEALTH ARTICLE** *Under 30,000 Circulation* C8B

Gold Award, ¡Ahora Sí!, Austin, TX, Con Mi Madre, Josefina Villicaña Casati

Silver Award, El Mundo – Austin, Austin, TX

Bronze Award, El Mundo, Las Vegas, NV, Habló de su Tragedia Arturo Martínez, Rodrigo Yáñez

Bronze Award, La Conexión, Raleigh-Durham, NC-VA, Salvan Vidas, Paola Jaramillo & Walter Gómez

Bronze Award, La Conexión, Raleigh-Durham, NC-VA, Mueren por Trabajar, Paola Jaramillo

Bronze Award, Poder Hispanic Magazine, Miami-Ft. Lauderdale, FL, And Environmental Justice for All, Jens Erik Gould

---

**OUTSTANDING ENTERTAINMENT ARTICLE**

C9

Gold Award, La Voz de Arizona, Phoenix, AZ, Phoenix con Sabor a Piña, Eduardo Bernal

Silver Award, Poder Hispanic Magazine, Miami-Ft. Lauderdale, FL, The Brains Behind LatinWe, Verónica Villafaña

Bronze Award, ¡Ahora Sí!, Austin, TX, Otra Manera de Cantar, Nancy Flores

Bronze Award, El Diario—La Prensa, New York, NY-CT-NJ

Bronze Award, La Voz de Arizona, Phoenix, AZ, Entre los 100 Mejores, Marco Arreortúa

Bronze Award, La Voz de Arizona, Phoenix, AZ

Bronze Award, Mundo Hispánico, Atlanta, GA-AL-NC, Un Ritmo Muy 'Picudo', Alberto Brown Rodríguez

Bronze Award, Poder Hispanic Magazine, Miami-Ft. Lauderdale, FL, Julio Sánchez Cristo, Leila Cobo

---

**OUTSTANDING EDUCATION ARTICLE** *Above 30,000 Circulation*

C10A

Gold Award, Al Día, Dallas-Ft Worth, TX, Superan Alumnos Barrera de Inglés, Silvana Pagliuca

Gold Award, Vida en el Valle Fresno, Fresno-Visalia, CA, Baby Steps in College, Rebecca Plevin

Silver Award, El Tiempo Latino, Washington, DC-MD-VA, Mamá a los 17 Logra Graduarse, Milagros Meléndez-Vela

Silver Award, Poder Hispanic Magazine, Miami-Ft. Lauderdale, FL, Parenting Our Latino Children, Fernando Reimers & Eleonora Villegas-Reimers

Bronze Award, Al Día, Dallas-Ft Worth, TX, Sobreviven Jóvenes el Reto de Estudiar y Tener Trabajo, Silvana Pagliuca

Bronze Award, La Opinión, Los Angeles, CA, Vía Crucis de una Familia sin Hogar, Esmeralda Fabián-Romero

Bronze Award, La Raza Newspaper, Chicago, IL-IN, UNO en la Mira, Carolina Cruz

Bronze Award, Mundo Hispánico, Atlanta, GA-AL-NC, Sin Papeles, Pero Becados, Gustavo Martínez Contreras

Bronze Award, Vida Nueva, Los Angeles, CA, El Horror de la Esclavitud Moderna, Alicia Morandi

---

**OUTSTANDING EDUCATION ARTICLE** *Under 30,000 Circulation*

C10B

Gold Award, El Mundo – Austin, Austin, TX

Silver Award, ¡Ahora Sí!, Austin, TX, Una Imagen Positiva, Juan Castillo

Bronze Award, Qué Pasa Raleigh Durham, Raleigh-Durham, NC-VA, GED es Clave para Soñadores, Rafael Prieto Zartha

Bronze Award, Qué Pasa Raleigh Durham, Raleigh-Durham, NC-VA, No Basta con Tener Buenas Notas, Eloy Tupayachi

---

**OUTSTANDING LATIN AMERICA POLITICAL/BUSINESS ARTICLE** *Above 30,000 Circulation*

C11A

Gold Award, Poder Hispanic Magazine, Miami-Ft. Lauderdale, FL, Spreading Excellence, Juan Miguel Mora

Silver Award, Enlace, San Diego, CA, Las Deportaciones de Estados Unidos Son Una Carga Para Tijuana, Sandra Dibble

Bronze Award, Al Día, Dallas-Ft Worth, TX, Preguntas Para el 2 de Julio, Jorge Chávez Ramírez

Bronze Award, Rumbo de Houston, Houston, TX, El Tiempo de Peña Nieto, Jesús del Toro

---

**OUTSTANDING LATIN AMERICA POLITICAL/BUSINESS ARTICLE** *Under 30,000 Circulation*

C11B

Gold Award, La Isla Magazine - Hilton, Savannah, GA-SC, The Brutal Business of Drugs, Woody Stevens

Silver Award, La Semana del Sur, Tulsa, OK-KS, We Don't Want to be Venezuela!, Victoria Lis Marino

---

**OUTSTANDING LATIN AMERICA CULTURAL ARTICLE** *Above 30,000 Circulation*

C12A

Gold Award, El Punto, Los Angeles, CA, La Ruta del Oro Verde, Pablo Scarpellini

Silver Award, Vida Nueva, Los Angeles, CA, Hambre en las Montañas, José Luis Sierra

Bronze Award, Enlace, San Diego, CA, Centros Culturales Celebran Africanidad y Herencia Común en Ensenada y SD, Eduardo Santana

Bronze Award, Poder Hispanic Magazine, Miami-Ft. Lauderdale, FL, Coffee Culture, Janelle Conaway

---

**OUTSTANDING LATIN AMERICA CULTURAL ARTICLE** *Under 30,000 Circulation*

C12B

Gold Award, La Isla Magazine - Hilton, Savannah, GA-SC, Death Illustrated, Kimberly Piston

Silver Award, ¡Ahora Sí!, Austin, TX, Abonando Con Tinta Nuestras Raíces, Liliana Valenzuela

**OUTSTANDING MULTIPLE ARTICLE SERIES** *Above 30,000 Circulation*

C13A

Gold Award, El Diario—La Prensa, New York, NY-CT-NJ, Roberto Clemente Cambió Vidas, José Acosta, Gustavo Martínez Contreras, & Nube Urgiles

Gold Award, Enlace, San Diego, CA, Tráfico Humano, Elizabet Aguilera

Silver Award, La Raza Newspaper, Chicago, IL-IN, Afectados en Huelga, Carolina Cruz

Bronze Award, Extra Bilingual Newspaper, Chicago, IL-IN, Latinos You Should Know, Christina E. Rodríguez

Bronze Award, Extra Bilingual Newspaper, Chicago, IL-IN, Súper Chicas, Deysi Cuevas

Bronze Award, La Opinión, Los Angeles, CA

Bronze Award, La Opinión, Los Angeles, CA, Serie Televisión Latina, Martha Sarabia

Bronze Award, La Raza Newspaper, Chicago, IL-IN, Los Carteles y el Tráfico de Drogas, Belhú Sanabria

Bronze Award, La Voz de Arizona, Phoenix, AZ, Disminuyen en el Valle las Casas de Seguridad Partes 1 y 2, Daniel González

Bronze Award, Mundo Hispánico, Atlanta, GA-AL-NC, Cobertura Especial Acción Diferida, Mario Guevara, Gustavo Martínez, & Johanes Roselló

Bronze Award, Rumbo de Houston, Houston, TX, Huelga de Trabajadores de Limpieza en Houston, Gustavo Rangel

Bronze Award, Vida en el Valle Fresno, Fresno-Visalia, CA, UFW 50 Years of Struggle, Staff

**OUTSTANDING MULTIPLE ARTICLE SERIES** *Under 30,000 Circulation*

C13B

Gold Award, La Voz Bilingüe, Denver, CO, Hispanic Heritage Series, La Voz Bilingüe Staff

Silver Award, La Noticia, Charlotte, NC-SC, Hijos Separados por Deportación, María Gabriela Plana

Bronze Award, ¡Ahora Sí!, Austin, TX, Latino en la Era Digital, Liliana Valenzuela

Bronze Award, ¡Ahora Sí!, Austin, TX, Preguntale A La Maestra, Redacción,

Bronze Award, La Conexión, Raleigh-Durham, NC-VA, Acción Diferida: Los Soñadores Salen de la Sombra, Paola Jaramillo & Walter Gómez

Bronze Award, La Conexión, Raleigh-Durham, NC-VA, Seis Años de Esperanza, Paola Jaramillo & Walter Gómez

**OUTSTANDING EDITORIAL VIDEO** *Above 30,000 Circulation*

C14A

Gold Award, La Raza Newspaper, Chicago, IL-IN, Celebran a la Virgen de Guadalupe en Des Plaines, Belhú Sanabria

Silver Award, El Mensajero, San Francisco-Oakland-San Jose, CA, El Fachonista Moda Verano 2012, David Ortiz

Bronze Award, El Mensajero, San Francisco-Oakland-San Jose, CA, Elecciones en México, Lo Bueno, Lo Malo y Lo Feo., Raúl Ayrala & María Antonieta Mejía

**OUTSTANDING EDITORIAL VIDEO** *Under 30,000 Circulation*

C14B

Gold Award, La Voz Bilingüe, Denver, CO, An Exclusive Interview with President Obama, Ernest Gurulé

Silver Award, Qué Pasa Raleigh Durham, Raleigh-Durham, NC-VA, Madre Pide Ayuda para Encontrar a su Hijo, Karina Neyra

Bronze Award, Qué Pasa Raleigh Durham, Raleigh-Durham, NC-VA, No al Matrimonio entre la Policía y la Migra, Eloy Tupayachi & Karina Neyra

**D DESIGN AWARDS****OUTSTANDING DESIGN – NEWSPAPER. BROADSHEET FORMAT**

D1

Gold Award, Enlace, San Diego, CA

Silver Award, El Nuevo Herald, Harlingen-Weslaco-Brownsville-McAllen, TX

Bronze Award, Vida en el Valle Fresno, Fresno-Visalia, CA

**OUTSTANDING DESIGN - NEWSPAPER. TABLOID FORMAT** *Above 30,000 Circulation*

D2A

Gold Award, Vida Nueva, Los Angeles, CA

Silver Award, La Raza Newspaper, Chicago, IL-IN

Bronze Award, La Prensa, Orlando-Daytona Beach-Melbourne, FL

**OUTSTANDING DESIGN - NEWSPAPER. TABLOID FORMAT** *Under 30,000 Circulation*

D2B

Gold Award, Libre, Miami-Ft. Lauderdale, FL

Silver Award, Hola Noticias - Charlotte, Charlotte, NC-SC

Bronze Award, La Noticia, Charlotte, NC-SC

Bronze Award, Libre, Miami-Ft. Lauderdale, FL

**OUTSTANDING DESIGN – MAGAZINE. GLOSSY FORMAT**

D3

Gold Award, La Isla Magazine - Hilton, Savannah, GA-SC

Silver Award, Al Día, Dallas-Ft Worth, TX

Bronze Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC

Bronze Award, Un Buen Doctor, Chicago, IL-IN

---

**OUTSTANDING DESIGN – MAGAZINE. NEWSPRINT FORMAT**

D4

Gold Award, Vida Latina San Diego, San Diego, CA

Silver Award, El Punto, Los Angeles, CA

Bronze Award, Tele Guía de Chicago, Chicago, IL-IN

---

**OUTSTANDING DESIGN-YELLOW PAGES**

D6

Gold Award, Vega Pages, Washington, DC-MD-VA

Silver Award, Guía Telefónica, Chicago, IL-IN

---

**OUTSTANDING PUBLICATION MASTHEAD** *Above 30,000 Circulation*

D7A

Gold Award, El Sentinel del Sur de la Florida, Miami-Ft. Lauderdale, FL

Silver Award, Al Día, Dallas-Ft Worth, TX

---

**OUTSTANDING PUBLICATION MASTHEAD** *Under 30,000 Circulation*

D7B

Gold Award, Hola Noticias - Charlotte, Charlotte, NC-SC

Silver Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC

---

**OUTSTANDING FRONT PAGE DESIGN** *Above 30,000 Circulation*

D8A

Gold Award, Reflejos, Chicago, IL-IN

Silver Award, Vida Nueva, Los Angeles, CA

Bronze Award, El Diario—La Prensa, New York, NY-CT-NJ, Historia de una Contorsionista, Gerardo Romo

Bronze Award, El Punto, Los Angeles, CA

Bronze Award, La Prensa , Orlando-Daytona Beach-Melbourne, FL

Bronze Award, La Raza Newspaper, Chicago, IL-IN

Bronze Award, La Voz de Arizona, Phoenix, AZ

---

**OUTSTANDING FRONT PAGE DESIGN** *Under 30,000 Circulation*

D8B

Gold Award, Libre, Miami-Ft. Lauderdale, FL

Silver Award, Libre, Miami-Ft. Lauderdale, FL

Bronze Award, Libre, Miami-Ft. Lauderdale, FL

Bronze Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC

---

**OUTSTANDING SECTION DESIGN** *Above 30,000 Circulation*

D9A

Gold Award, Poder Hispanic Magazine, Miami-Ft. Lauderdale, FL

Silver Award, Al Día, Dallas-Ft Worth, TX

Bronze Award, Poder Hispanic Magazine, Miami-Ft. Lauderdale, FL

Bronze Award, Poder Hispanic Magazine, Miami-Ft. Lauderdale, FL

Bronze Award, Reflejos, Chicago, IL-IN

---

**OUTSTANDING SECTION DESIGN** *Under 30,000 Circulation*

D9B

Gold Award, La Noticia, Charlotte, NC-SC

Silver Award, Hola Noticias - Charlotte, Charlotte, NC-SC

Bronze Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC

---

**OUTSTANDING INSIDE DESIGN PAGE** *Above 30,000 Circulation*

D10A

Gold Award, La Voz de Arizona, Phoenix, AZ

Silver Award, La Voz de Arizona, Phoenix, AZ

Bronze Award, La Prensa , Orlando-Daytona Beach-Melbourne, FL

Bronze Award, Mundo Hispánico, Atlanta, GA-AL-NC

---

**OUTSTANDING INSIDE DESIGN PAGE** *Under 30,000 Circulation*

D10B

Gold Award, La Voz Bilingüe, Denver, CO

Silver Award, La Voz Bilingüe, Denver, CO  
Bronze Award, La Noticia, Charlotte, NC-SC  
Bronze Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC

---

**OUTSTANDING INSIDE DESIGN SPREAD** *Above 30,000 Circulation* D11A

Gold Award, Mundo Hispánico, Atlanta, GA-AL-NC  
Silver Award, El Punto, Los Angeles, CA  
Bronze Award, Reflejos, Chicago, IL-IN

---

**OUTSTANDING INSIDE DESIGN SPREAD** *Under 30,000 Circulation* D11B

Gold Award, La Conexión, Raleigh-Durham, NC-VA  
Silver Award, La Voz Bilingüe, Denver, CO  
Bronze Award, El Nuevo Herald, Harlingen-Weslaco-Brownsville-McAllen, TX

---

**OUTSTANDING WEB DESIGN** D12

Gold Award, Libre, Miami-Ft. Lauderdale, FL, [www.libreonline.com](http://www.libreonline.com)  
Silver Award, El Clasificado, Los Angeles, CA, [www.susociodenegocios.com](http://www.susociodenegocios.com)

---

**E PHOTO & CARTOON AWARDS**

---

**OUTSTANDING COLOR PHOTO – OVERALL** *Above 30,000 Circulation* E1A

Gold Award, Mundo Hispánico, Atlanta, GA-AL-NC, Color Latino, Miguel Martinez  
Gold Award, Vida Nueva, Los Angeles, CA, La Luz de la Vida, Victor Alemán  
Bronze Award, La Raza Newspaper, Chicago, IL-IN, Más Tiroteos en Pilsen,

---

**OUTSTANDING COLOR PHOTO – OVERALL** *Under 30,000 Circulation* E1B

Gold Award, El Mundo, Las Vegas, NV, Da Protección a Jóvenes Indocumentados, Rodrigo Yáñez  
Silver Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC, Fiesta De XV Años, Foto America  
Bronze Award, La Voz Bilingüe, Denver, CO, Obamano, Deleno Austin

---

**OUTSTANDING BLACK & WHITE PHOTO – OVERALL** E2

Gold Award, Vida Nueva, Los Angeles, CA, César Chávez, Católico y Profeta de la No Violencia, Victor Alemán

---

**OUTSTANDING BUSINESS PHOTO** E3

Gold Award, Poder Hispanic Magazine, Miami-Ft. Lauderdale, FL, Artist Oscar Murillo, Michael Landsberg  
Silver Award, Poder Hispanic Magazine, Miami-Ft. Lauderdale, FL, The Ladies of Architectonica, Michael Landsberg

---

**OUTSTANDING NEWS EVENT PHOTO** *Above 30,000 Circulation* E4A

Gold Award, Vida en el Valle Fresno, Fresno-Visalia, CA, Power of Dreams, Hector Navejas  
Silver Award, Mundo Hispánico, Atlanta, GA-AL-NC, Dolor de Madre, Miguel Martinez  
Bronze Award, Rumbo de Houston, Houston, TX, Huelga Solitaria en Houston, Gustavo Rangel

---

**OUTSTANDING NEWS EVENT PHOTO** *Under 30,000 Circulation* E4B

Gold Award, La Voz Bilingüe, Denver, CO, Aurora Theater Shooting, Deleno Austin  
Silver Award, El Mundo, Las Vegas, NV

---

**OUTSTANDING COMMUNITY PHOTO** E5

Gold Award, Mundo Hispánico, Atlanta, GA-AL-NC, Trabajo Nuestro de Cada Día, Miguel Martinez  
Silver Award, Rumbo de Houston, Houston, TX, Javier Sicilia en Houston, Gustavo Rangel  
Bronze Award, Vida Nueva, Los Angeles, CA

---

**OUTSTANDING INTERNATIONAL PHOTO** E6

Gold Award, El Mundo, Las Vegas, NV, Benedicto, Hermano, ya Eres Mexicano, Francisco Alejandro

---

**OUTSTANDING SPORTS PHOTO** *Above 30,000 Circulation* E7A

Gold Award, La Raza Newspaper, Chicago, IL-IN, Granados Gana II, Carlos Molina  
Silver Award, La Prensa, Orlando-Daytona Beach-Melbourne, FL, Miguel Cotto Último Campeon Boricua, Migdalia Fernández  
Bronze Award, El Tiempo Latino, Washington, DC-MD-VA

<b>OUTSTANDING SPORTS PHOTO</b> <i>Under 30,000 Circulation</i>	E7B
Gold Award, El Mundo, Las Vegas, NV, Juan Manuel Márquez Noqueó a Manny Pacquiao , Herbert Díaz	
Silver Award, El Mundo, Las Vegas, NV, Leyendas del Boxeo Unidas Para Ayudar, Herbert Díaz	
<b>OUTSTANDING CULTURAL PHOTO</b> <i>Above 30,000 Circulation</i>	E8A
Gold Award, El Sentinel del Sur de la Florida, Miami-Ft. Lauderdale, FL, Day of the Dead, Cristobal Herrera	
Gold Award, Mundo Hispánico, Atlanta, GA-AL-NC, Rezo Al Señor de los Milagros, Miguel Martinez	
<b>OUTSTANDING CULTURAL PHOTO</b> <i>Under 30,000 Circulation</i>	E8B
Gold Award, El Mundo, Las Vegas, NV, Goza de Buena Salud el "Día de Muertos", María Berumen	
Silver Award, La Voz Bilingüe, Denver, CO, El Santuario de Chimayo, Pauline Rivera	
Bronze Award, El Mundo, Las Vegas, NV, Lloran a Jenni Rivera en Las Vegas, Francisco Alejandre	
<b>OUTSTANDING NEWS EVENT PHOTO ESSAY</b>	E9
Gold Award, Vida en el Valle Fresno, Fresno-Visalia, CA, The Survival of the Fittest, Juan Esparza Loera	
Bronze Award, Hoy en Delaware, Salisbury, MD-DE, Damas en Política, Virginia Esteban	
<b>OUTSTANDING CULTURAL PHOTO ESSAY</b>	E10
Gold Award, Mundo Hispánico, Atlanta, GA-AL-NC, Por Amor al Arte, Miguel Martinez	
Silver Award, Vida en el Valle Fresno, Fresno-Visalia, CA, Guelaguetza Takes Root in Fresno, Juan Esparza Loera	
Silver Award, Vida Nueva, Los Angeles, CA, César Chávez, Católico y Profeta de la No Violencia, Victor Alemán	
<b>OUTSTANDING EDITORIAL CARTOON</b>	E11
Gold Award, El Mundo, Las Vegas, NV	
Silver Award, Libre, Miami-Ft. Lauderdale, FL, La Crisis Petrolera y La Florida, Osvaldo Ozón	
Silver Award, Mundo Hispánico, Atlanta, GA-AL-NC, Tristes Debates-Cascajo, Rodrigo Cervantes	
<b>OUTSTANDING CARTOON STRIP</b>	E12
Gold Award, La Noticia, Charlotte, NC-SC, Comic, Lardo Kids, Benjamin Gallardo	
<b>F MARKETING AWARDS</b>	
<b>OUTSTANDING MEDIA KIT</b>	F1
Gold Award, El Tiempo Latino, Washington, DC-MD-VA	
Silver Award, El Clasificado, Los Angeles, CA	
Bronze Award, Un Buen Doctor, Chicago, IL-IN	
<b>OUTSTANDING SINGLE SALES SHEET</b>	F2
Gold Award, El Punto, Los Angeles, CA	
<b>MARKETING NEWSLETTER</b>	F3
Gold Award, Quinceañera.com, Los Angeles, CA	
<b>OUTSTANDING AD PROMOTING YOUR PUBLICATION</b>	F4
Gold Award, El Punto, Los Angeles, CA	
Silver Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC	
Bronze Award, Libre, Miami-Ft. Lauderdale, FL	
<b>OUTSTANDING MARKETING EFFORT TARGETING ADVERTISERS</b>	F5
Gold Award, La Voz Bilingüe, Denver, CO	
Silver Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC	
<b>OUTSTANDING MARKETING EFFORT TARGETING READERS</b>	F6
Gold Award, El Nacional de Oklahoma, Oklahoma City, OK	
Silver Award, La Isla Magazine - Hilton, Savannah, GA-SC	
Bronze Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC	
<b>OUTSTANDING POWER POINT PROMOTING YOUR PUBLICATION</b>	F8
Gold Award, Quinceañera.com, Los Angeles, CA	

<b>OUTSTANDING AD PROMOTING WINNING AWARDS</b>	F9
Gold Award, El Clasificado, Los Angeles, CA	
Silver Award, La Voz Bilingüe, Denver, CO	
Bronze Award, Revista de Fiesta, Atlanta, GA-AL-NC	
<b>WEB SITE PROMOTING YOUR PUBLICATION</b>	F10
Gold Award, El Clasificado, Los Angeles, CA, <a href="http://www.echispanicmedia.com">www.echispanicmedia.com</a>	
<b>PERCENTAGE INCREASE IN AD DOLLARS DURING 2012</b>	F11
Gold Award, Enlace, San Diego, CA, 23.0%,	
Silver Award, El Clasificado, Los Angeles, CA, 7.1%,	
<b>OUTSTANDING CIRCULATION PROGRAM</b>	F12
Gold Award, El Clasificado, Los Angeles, CA	
Silver Award, Qué Pasa Greensboro/Winston-Salem, Greensboro-High Point-Winston Salem, NC-VA	
<b>OUTSTANDING EVENT</b> <i>Above 30,000 Circulation</i>	F13A
Gold Award, Enlace, San Diego, CA	
Silver Award, Quinceañera.com, Los Angeles, CA	
<b>OUTSTANDING EVENT</b> <i>Under 30,000 Circulation</i>	F13B
Gold Award, Hola Noticias - Charlotte, Charlotte, NC-SC, <a href="http://www.holacharlottefestival.com">www.holacharlottefestival.com</a>	
Silver Award, Qué Pasa Raleigh Durham, Raleigh-Durham, NC-VA	
Bronze Award, Hoy en Delaware, Salisbury, MD-DE	
Bronze Award, La Isla Magazine - Hilton, Savannah, GA-SC	